



Laudes

Journée Mondiale du Malade
11 février 2022

Lauds

World Day of the Sick
February 11, 2022



Introduction

Seigneur, ouvre mes lèvres
Et ma bouche publiera ta louange

Lord, open my lips.

**- And my mouth shall proclaim
your praise.**



Invitatoire

**Le Christ, né de la Vierge
Marie, venez, adorons-le**

**Christ, born of the Virgin
Mary, come, let us worship
him**

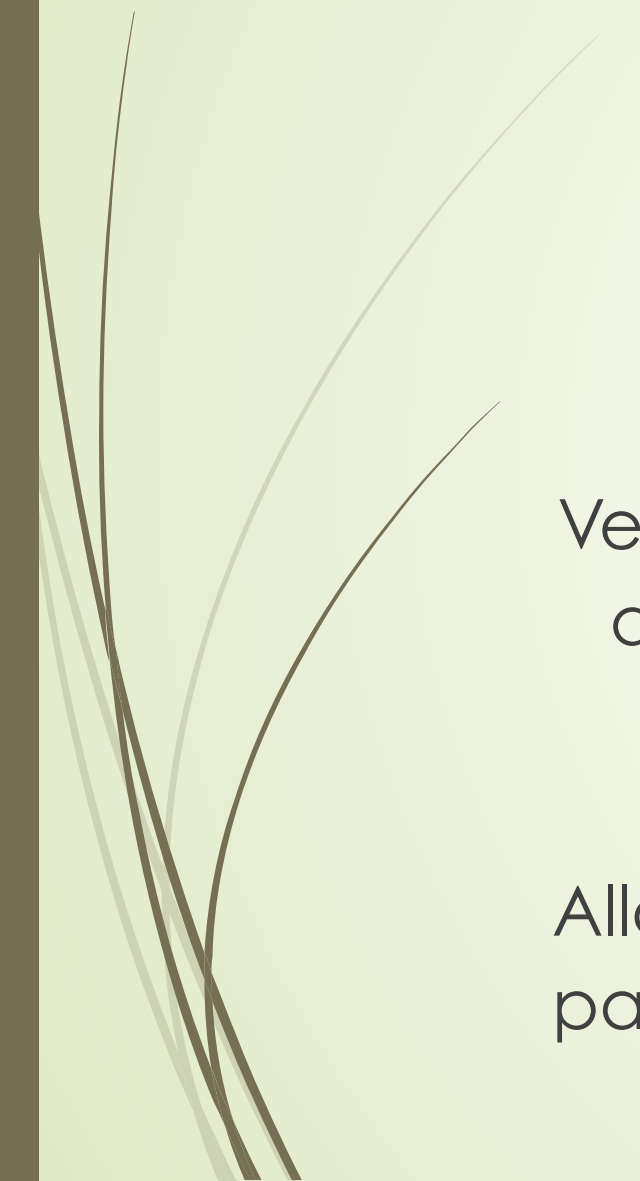


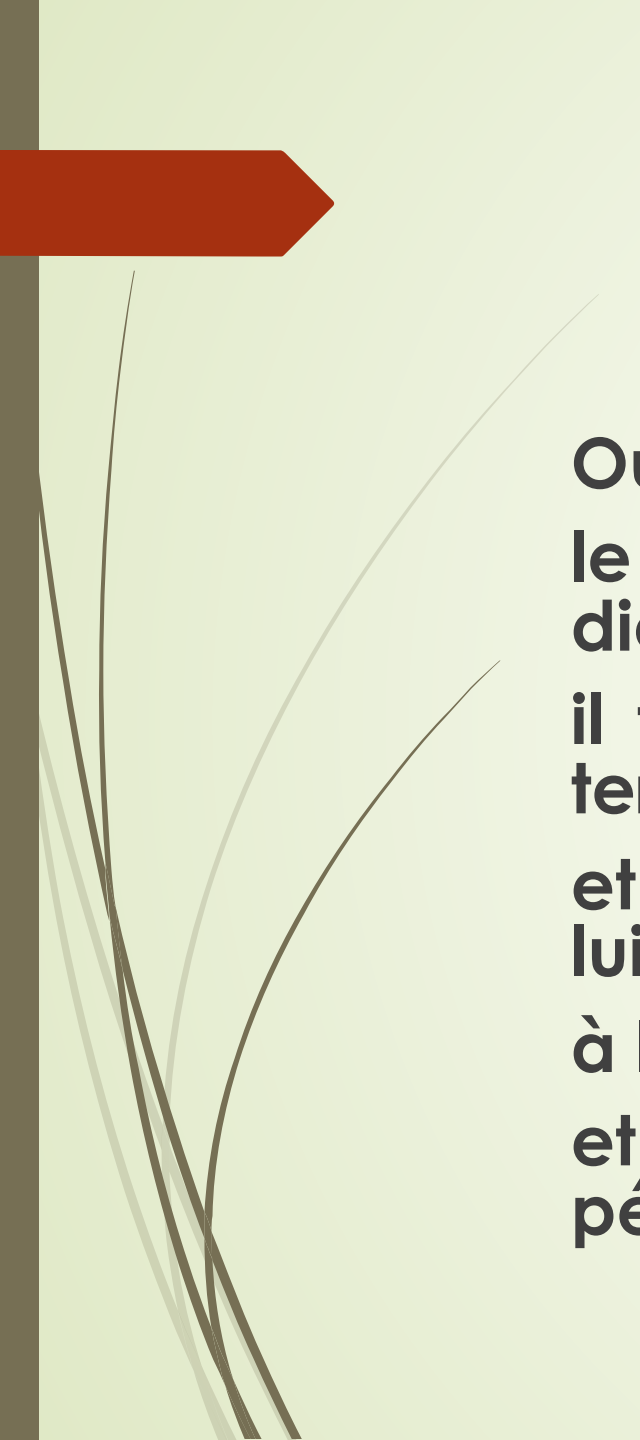


Psaume 94

Venez, crions de joie pour le Seigneur,
acclamons notre Rocher, notre salut!

Allons jusqu'à lui en rendant grâce,
par nos hymnes de fête acclamons-le!





Oui, le grand Dieu, c'est le Seigneur,
le grand roi au-dessus de tous les
dieux:

il tient en main les profondeurs de la
terre,

et les sommets des montagnes sont à
lui;

à lui la mer, c'est lui qui l'a faite,
et les terres, car ses mains les ont
pétries.



Entrez, inclinez-vous, prosternez-
vous,

adorons le Seigneur qui nous a
faits.

oui, il est notre Dieu,

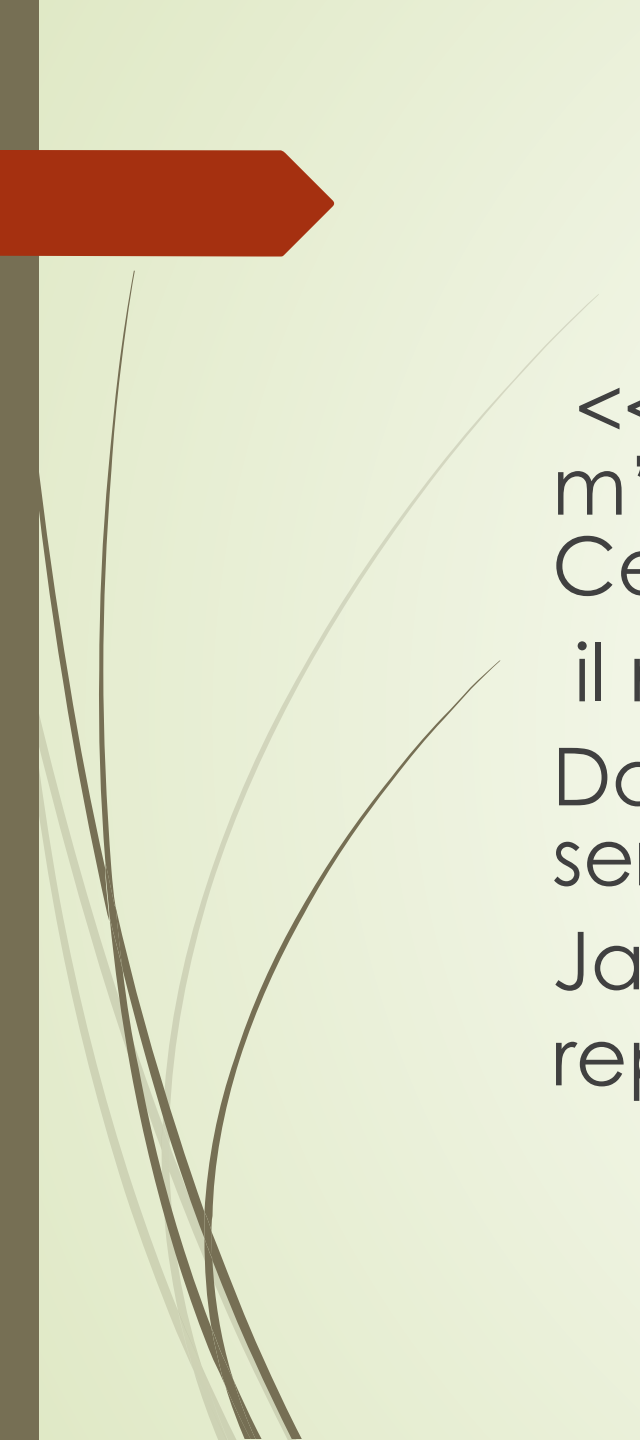
nous sommes le peuple qu' il
conduit,

le troupeau guidé par sa main.



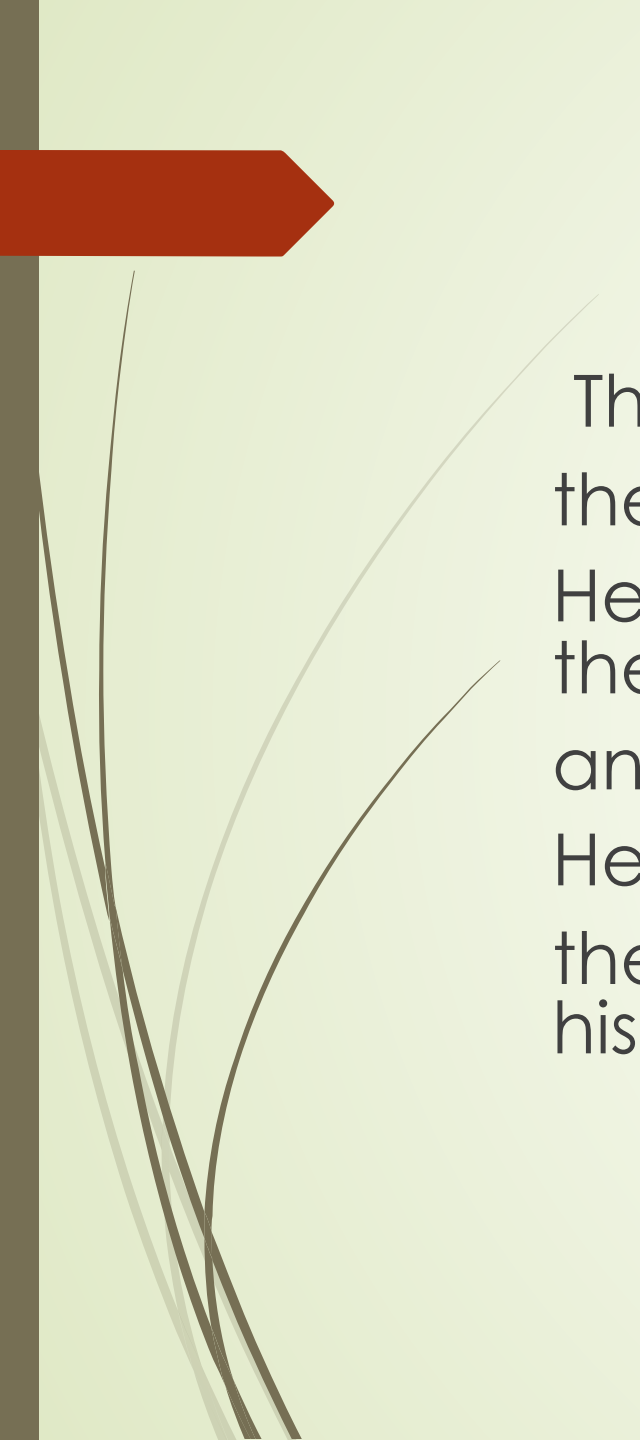
**Aujourd'hui écouterez-vous
sa parole?**

**« Ne fermez pas votre cœur
comme au désert, comme au
jour de tentation et défi,
où vos pères m' ont tenté et
provoqué,
et pourtant ils avaient vu mon
exploit. »**



<< Quarante ans leur génération
m'a déçu, et j'ai dit:
Ce peuple a le cœur égaré,
il n'a pas connu mes chemins.
Dans ma colère, j'en ai fait le
serment:
Jamais ils n'entreront dans mon
repos.>>

Psalm 94



The Lord is God, the mighty God,
the great king over all the gods.
He holds in his hands the depths of
the earth
and the highest mountains as well
He made the sea; it belongs to him,
the dry land, too, for it was formed by
his hands.



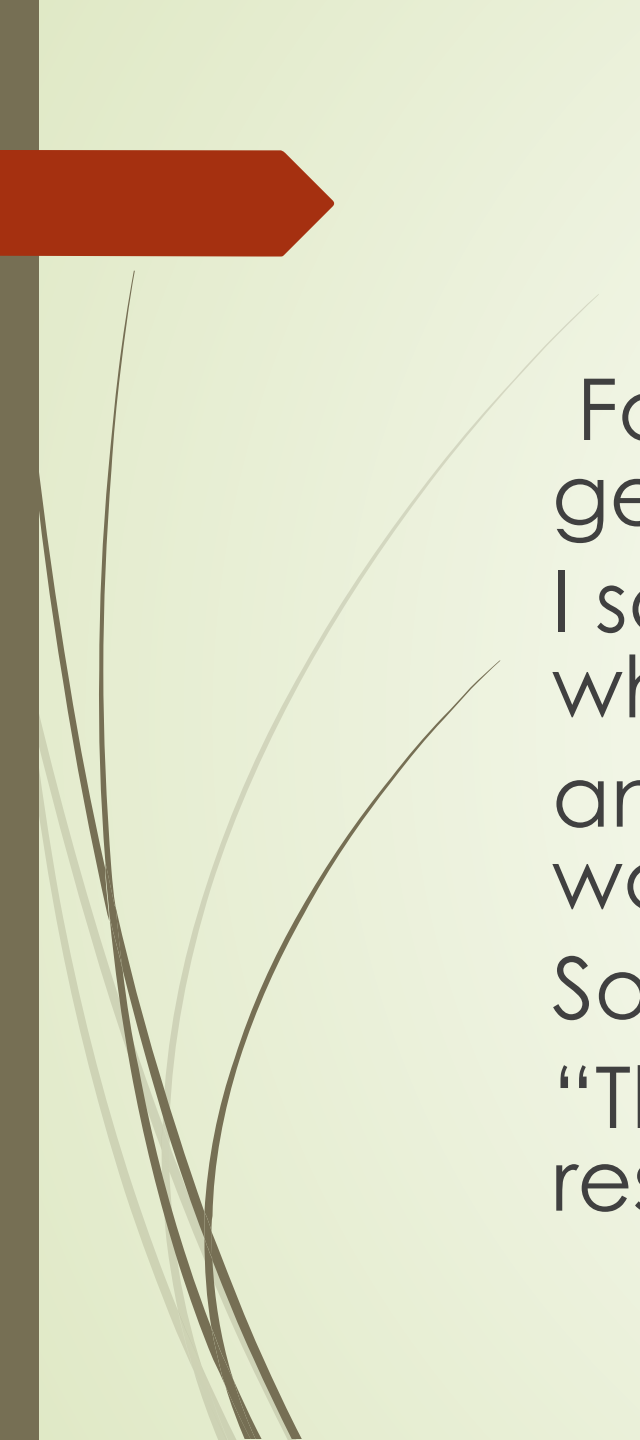
Come, then, let us bow
down and worship,
bending the knee before
the Lord, our maker,
For he is our God and we
are his people,
the flock he shepherds.



Today, listen to the voice of
the Lord:

Do not grow stubborn, as your
fathers did in the wilderness,
when at Meriba and Massah
they challenged me and
provoked me,

Although they had seen all of
my works.



Forty years I endured that
generation.

I said, “They are a people
whose hearts go astray
and they do not know my
ways.

So I swore in my anger,
“They shall not enter into my
rest.”



Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,

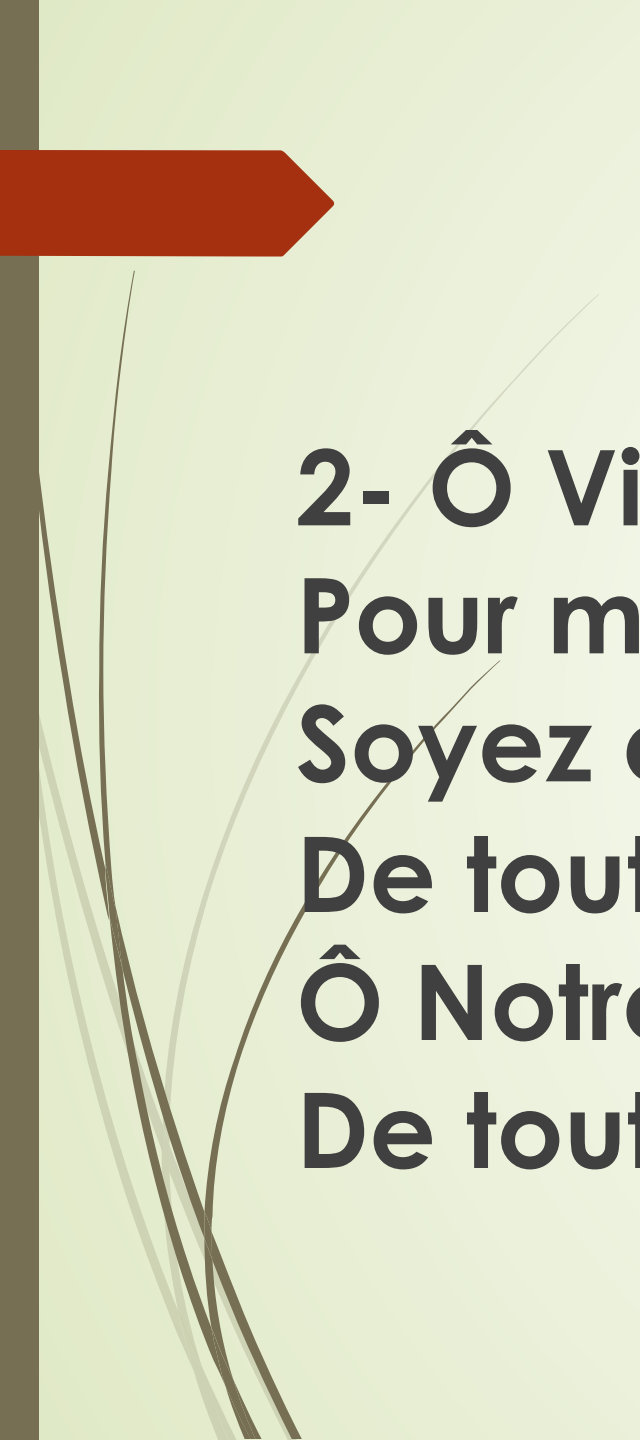
**Au Dieu qui est, qui était, et qui vient, pour
les siècles des siècles. Amen. Alléluia.**



**Béni sois-tu, Seigneur,
en l'honneur de la
Vierge Marie.**



**1- Vous êtes sans pareille,
Ô Mère du Sauveur
Vous êtes la merveille
Des oeuvres du Seigneur,
Ô Notre-Dame
Des oeuvres du Seigneur.**



**2- Ô Vierge, élue du Père
Pour mettre au monde un Dieu,
Soyez encore la mère
De tout enfant de Dieu,
Ô Notre-Dame
De tout enfant de Dieu.**



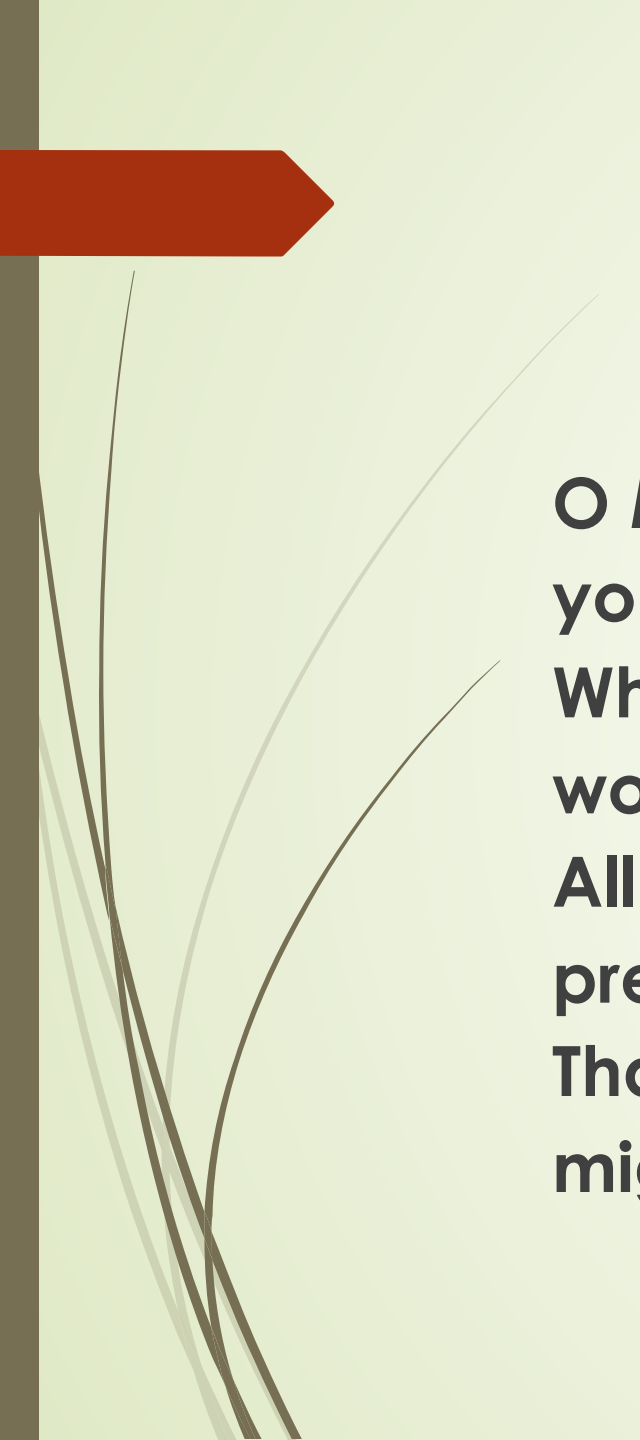
**3- Vous êtes la fontaine
De grâce et de pitié,
Jaillit des hauts domaines
Sur toute humanité,
Ô Notre-Dame
Sur toute humanité.**



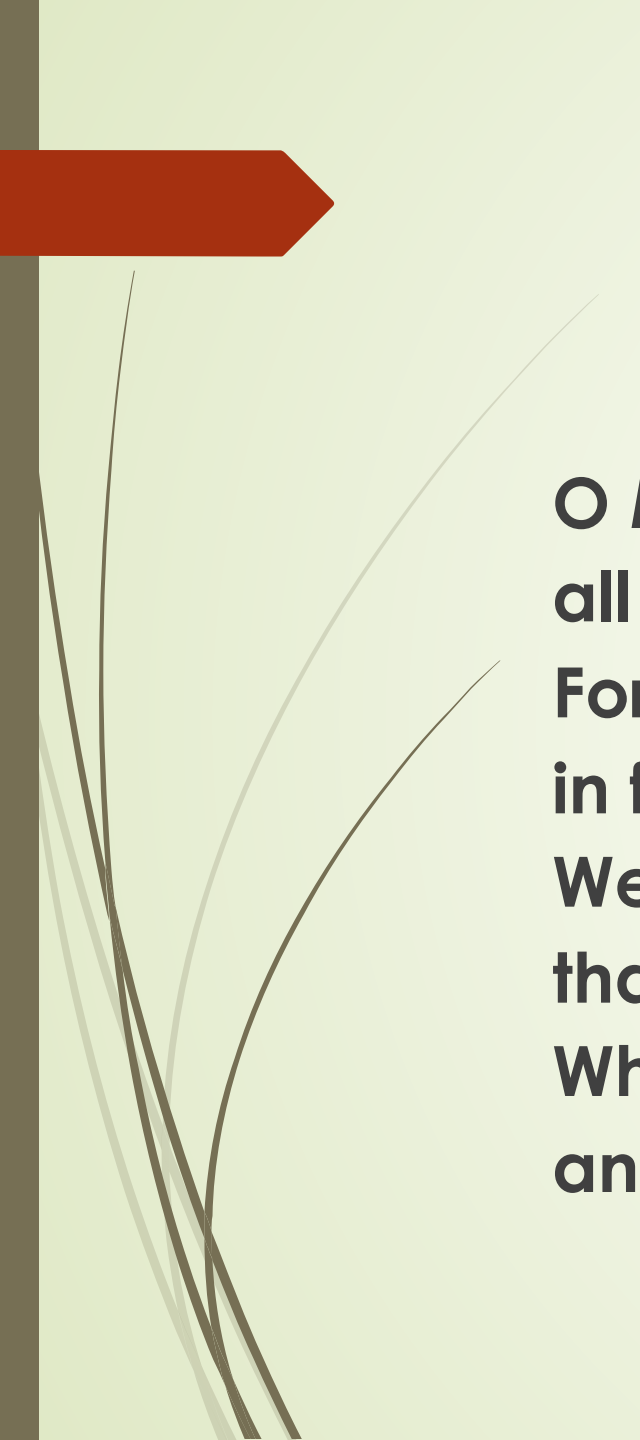
**4- Ô Vierge de lumière,
Étoile dans les cieux,
Brillez sur notre terre
De la clarté de Dieu,
Ô Notre-Dame
De la clarté de Dieu.**



**Blessed are you, Lord,
in honor of the Virgin
Mary.**



**O Mary of all women,
you are the chosen one,
Who, ancient prophets promised,
would bear God's only Son;
All Hebrew generations
prepared the way to thee,
That in your womb the God-man
might come to set us free.**



**O Mary, you embody
all God taught to our race,
For you are first and foremost
in fullness of his grace;
We praise this wondrous honor
that you gave birth to Him
Who from you took humanity
and saved us from our sin.**

Venez à moi, vous qui peinez

1/4

**Venez à moi, vous qui peinez,
Vous qui ployez sous le fardeau,
et moi, je vous soulagerai.**

*Vous qui portez tant de blessures,
au fond du cœur et dans vos corps,
vous que le passé défigure,
et qu'on accable de remords.*

Venez à moi, vous qui peinez

***Venez à moi, vous qui peinez,
Vous qui ployez sous le fardeau,
et moi, je vous soulagerai.***

*Vous qui n'avez plus de courage,
à force d'être confrontés,
aux combats de vos esclavages,
et aux frontières du péché.*

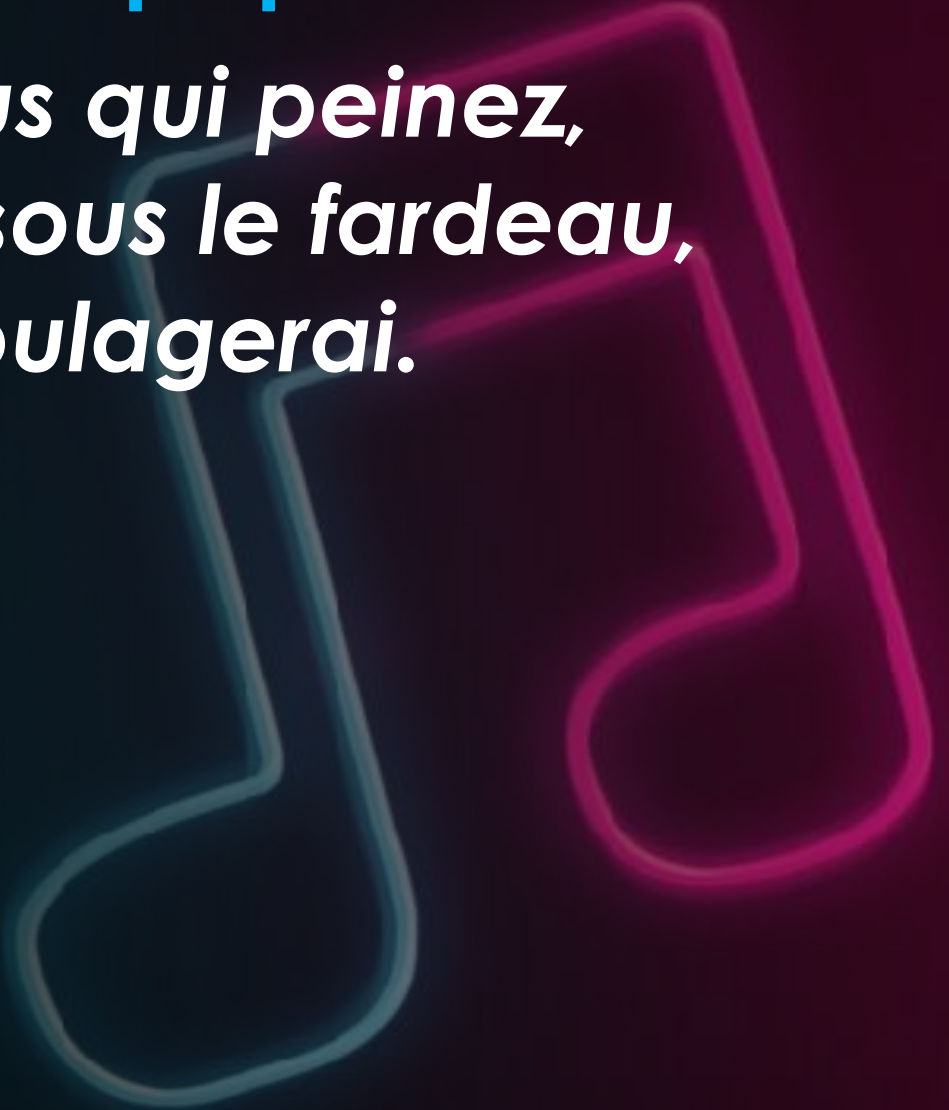
Venez à moi, vous qui peinez

***Venez à moi, vous qui peinez,
Vous qui ployez sous le fardeau,
et moi, je vous soulagerai.***

Trouvez repos dans ma Parole ,
en ne le cherchant plus ailleurs,
et mettez-vous à mon école :
je suis doux et humble de cœur.

Venez à moi, vous qui peinez

***Venez à moi, vous qui peinez,
Vous qui ployez sous le fardeau,
et moi, je vous soulagerai.***

Two stylized, glowing outlines of human figures are positioned behind the text. The figure on the left is blue and the one on the right is pink. They appear to be in a crouching or kneeling position, with their heads bowed and hands near their feet, suggesting a state of distress or seeking help. The outlines are thick and have a soft, glowing effect against the dark background.



**Ps. 62. Dieu dirige avec sagesse et justice
la vie des hommes.**



**Tu es pleine de grâce,
Mère de Jésus-Christ.**



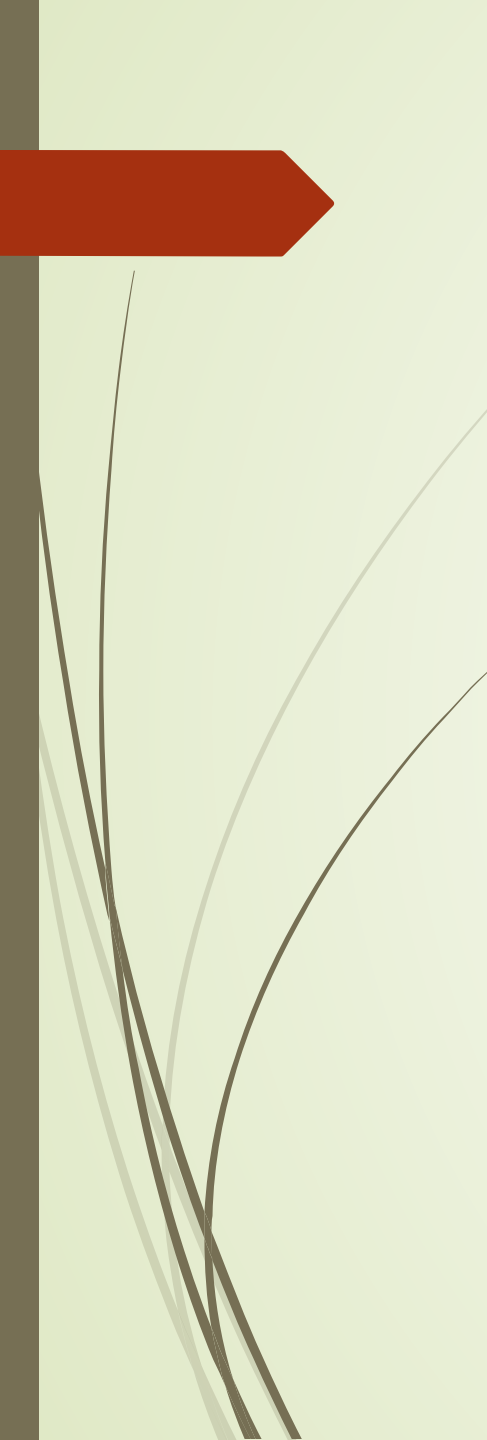
Dieu, tu es mon Dieu, je te
cherche dès l'aube,
mon âme a soif de toi ;
après toi languit ma chair,
terre aride, altérée, sans eau



**Je t'ai contemplé au sanctuaire,
j'ai vu ta force et ta gloire.**

**Ton amour vaut mieux que la
vie :**

**tu seras la louange de mes
lèvres !**



Toute ma vie je vais te bénir,
lever les mains en invoquant
ton nom.

Comme par un festin je
serai rassasié ;

la joie sur les lèvres,
je dirai ta louange.



Dans la nuit, je me souviens de
toi

et je reste des heures à te parler.
Oui, tu es venu à mon secours :
je crie de joie à l'ombre de tes
ailes.

Mon âme s'attache à toi,
ta main droite me soutient.



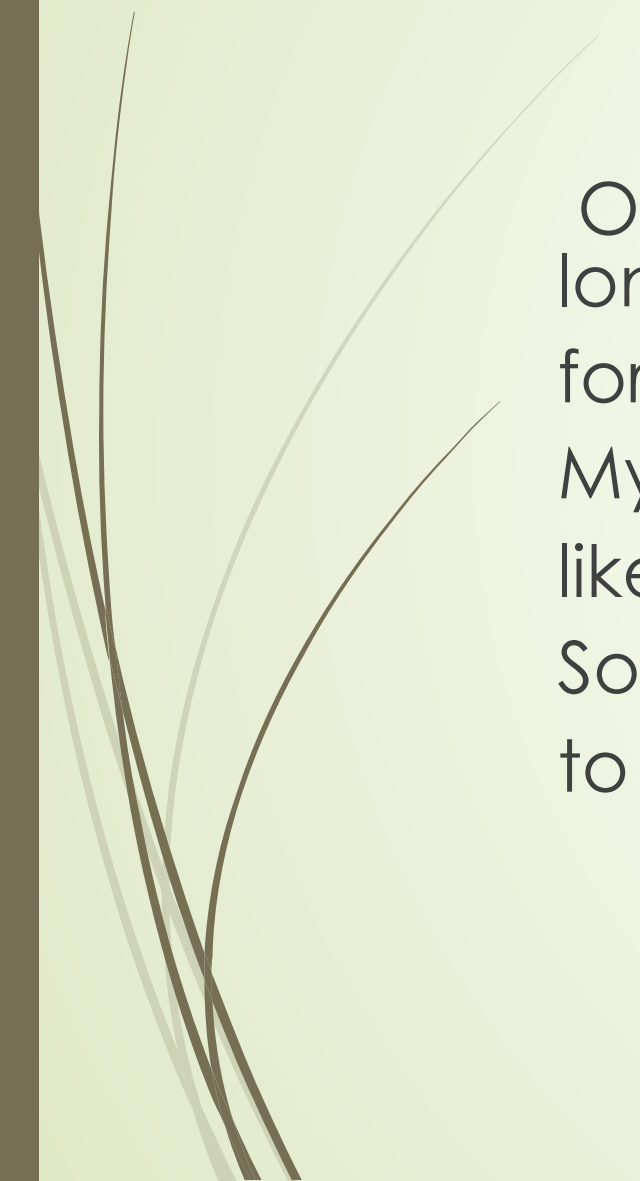


Ps. 63.



**You are full of grace,
Mother of Jesus Christ**

Psalm 63



O God, you are my God, for you I
long;
for you my soul is thirsting.
My body pines for you
like a dry, weary land without water.
So I gaze on you in the sanctuary
to see your strength and your glory.



For your love is better than life,
my lips will speak your praise.
So I will bless you all my life,
in your name I will lift up my hands.
My soul shall be filled as with a banquet,
my mouth shall praise you with joy.
O God, you are my God, for you I long;
for you my soul is thirsting.
My body pines for you
like a dry, weary land without water.
So I gaze on you in the sanctuary
to see your strength and your glory.



On my bed I remember you.
On you I muse through the night
for you have been my help;
in the shadow of your wings I
rejoice.

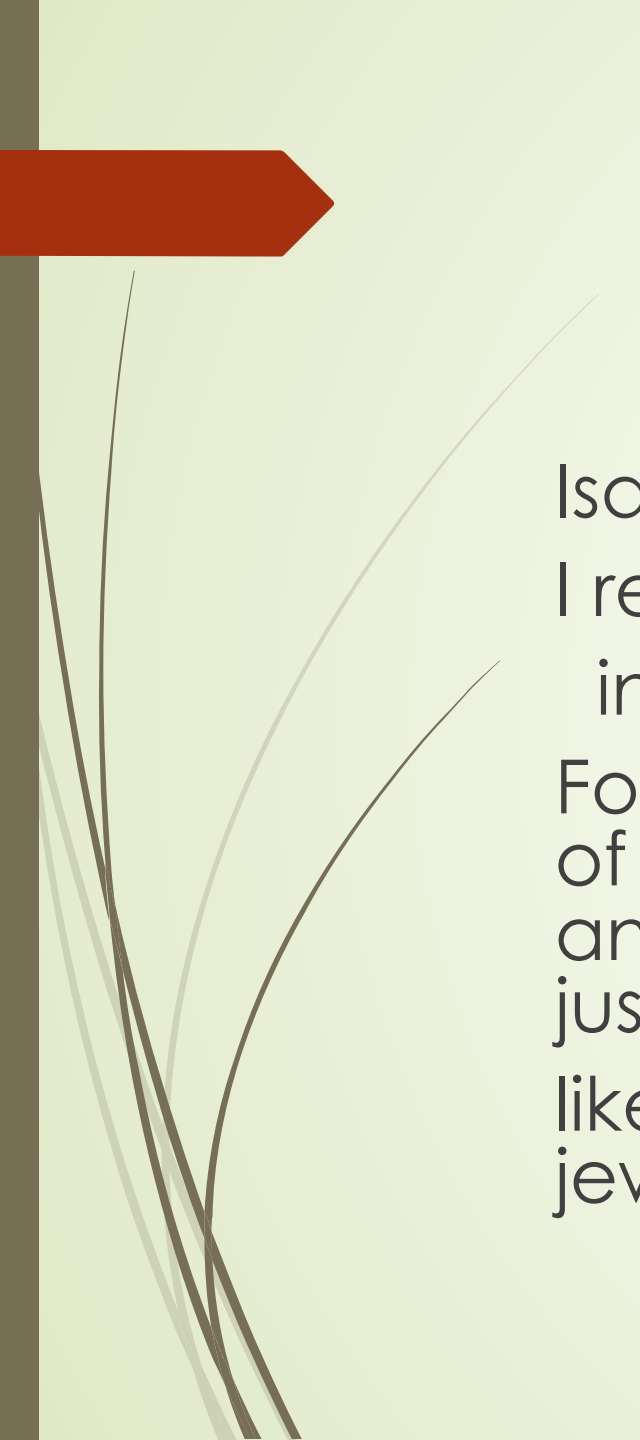
My soul clings to you;
your right hand holds me fast.
Glory...



Isaïe 61,10

Je tressaille de joie dans le Seigneur,
mon âme exulte en mon Dieu.

Car il m'a vêtue des vêtements du salut,
il m'a couverte du manteau de la justice,
comme le jeune marié orné du diadème,
la jeune mariée que parent ses bijoux.



Isaiah 61:10

I rejoice heartily in the Lord,
in my God is the joy of my soul;
For he has clothed me with a robe
of salvation,
and wrapped me in a mantle of
justice,
like a bride bedecked with her
jewels.



Tu es la gloire de
Jérusalem, tu es la
joie de ton peuple,
tu es l'honneur de
toute l'Église!



You are the glory of Jerusalem,
the joy of Israel; you are the
fairest honor of our race.



Bénissez le Seigneur

1/3

Et vous, la source et le torrent,
et vous, rapides et courants,
bénissez le Seigneur !

Et vous frimas et giboulées,
et vous montagnes enneigées,
bénissez le Seigneur !

Et vous les souffles et les vents,
et vous, les ondées du printemps,
bénissez le Seigneur !

**Vous, les fils de la terre,
vous les enfants du Père,
vous, de partout et de tout âge,
Chantez pour Dieu à pleine voix !**

Bénissez le Seigneur

2/3

Et vous, la lune et le soleil,
et vous, les astres dans le ciel,
bénissez le Seigneur !

Et vous, le feu et la chaleur,
et vous, la froidure et l'ardeur,
bénissez le Seigneur !

Et vous les plaines et les champs,
et vous, l'aurore et le couchant,
bénissez le Seigneur !

**Vous, les fils de la terre,
vous les enfants du Père,
vous, de partout et de tout âge,
Chantez pour Dieu à pleine voix !**

Bénissez le Seigneur

3/3

Et vous, campagnes et forêts,
et vous, collines et marais,
bénissez le Seigneur !

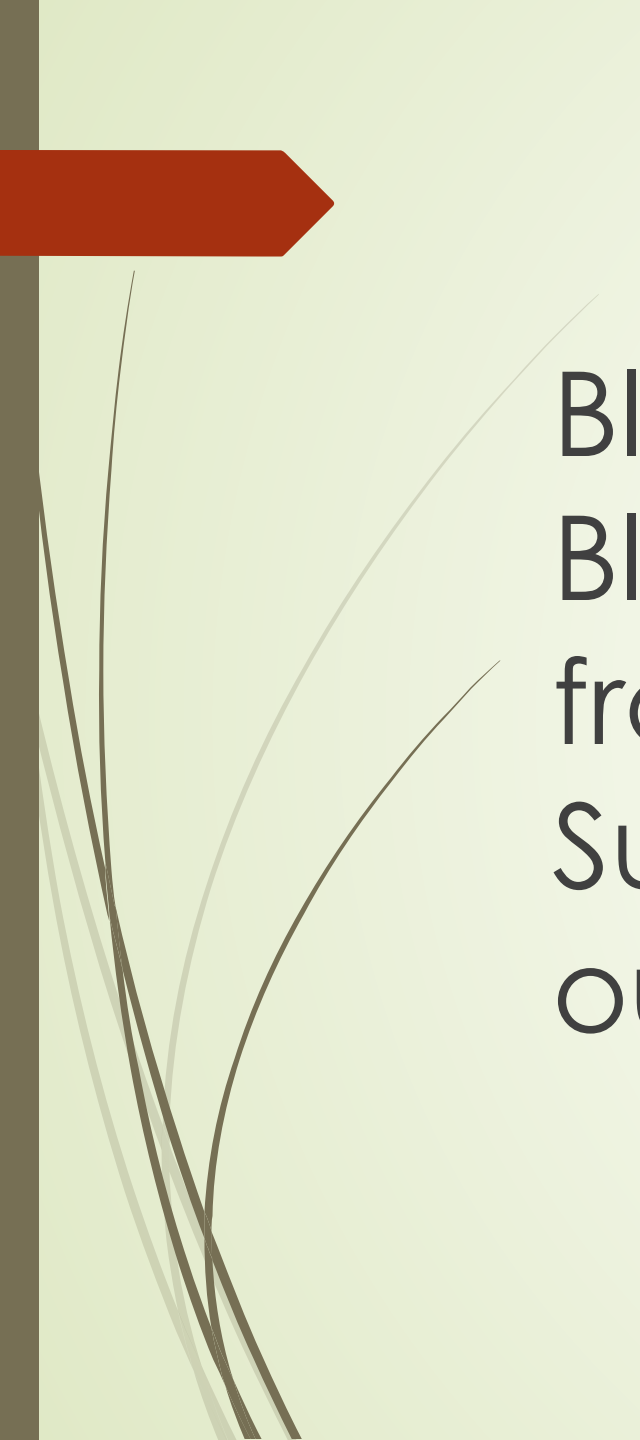
Et vous, les poissons de la mer,
et vous, qui parcourez les airs,
bénissez le Seigneur !

Et vous les plantes de la terre,
et vous ténèbres et lumière,
bénissez le Seigneur !

**Vous, les fils de la terre,
vous les enfants du Père,
vous, de partout et de tout âge,
Chantez pour Dieu à pleine voix !**



Tu es heureuse sainte
Vierge Marie, de toi est
né le soleil de justice, le
Christ notre Dieu.



Blessed are you,
Blessed Virgin Mary,
from you was born the
Sun of Justice, Christ
our God.



Ps 149.

Réjouis-toi Vierge Marie,
Dieu t'a choisie pour être la
mère du Sauveur

**R/ : Ô Seigneur, notre Dieu,
qu'il est grand ton nom par
toute la terre !**



Alléluia ! Chantez au Seigneur un
chant nouveau, louez-le dans
l'assemblée de ses fidèles !

En Israël, joie pour son créateur ;
dans Sion, allégresse pour son
Roi !

Dancez à la louange de son nom,
jouez pour lui, tambourins et
cithares !



**Car le Seigneur aime
son peuple, il donne aux
humbles l'éclat de la
victoire.**

**Que les fidèles exultent,
glorieux, criant leur joie à
l'heure du triomphe.**



Qu'ils proclament les
éloges de Dieu, tenant
en main l'épée à deux
tranchants.



**Tirer vengeance des nations,
infliger aux peuples un châtiment,
charger de chaînes les rois, jeter
les princes dans les fers,
leurs appliquer la sentence écrite,
c'est la fierté de ses fidèles.
Alléluia !**

Ps 149.

**O Virgin Mary, how great your
cause for joy; God found you
worthy to bear Christ our Savior.**

**R/ : Ô Seigneur, notre Dieu,
qu'il est grand ton nom par
toute la terre !**



Ps 149.

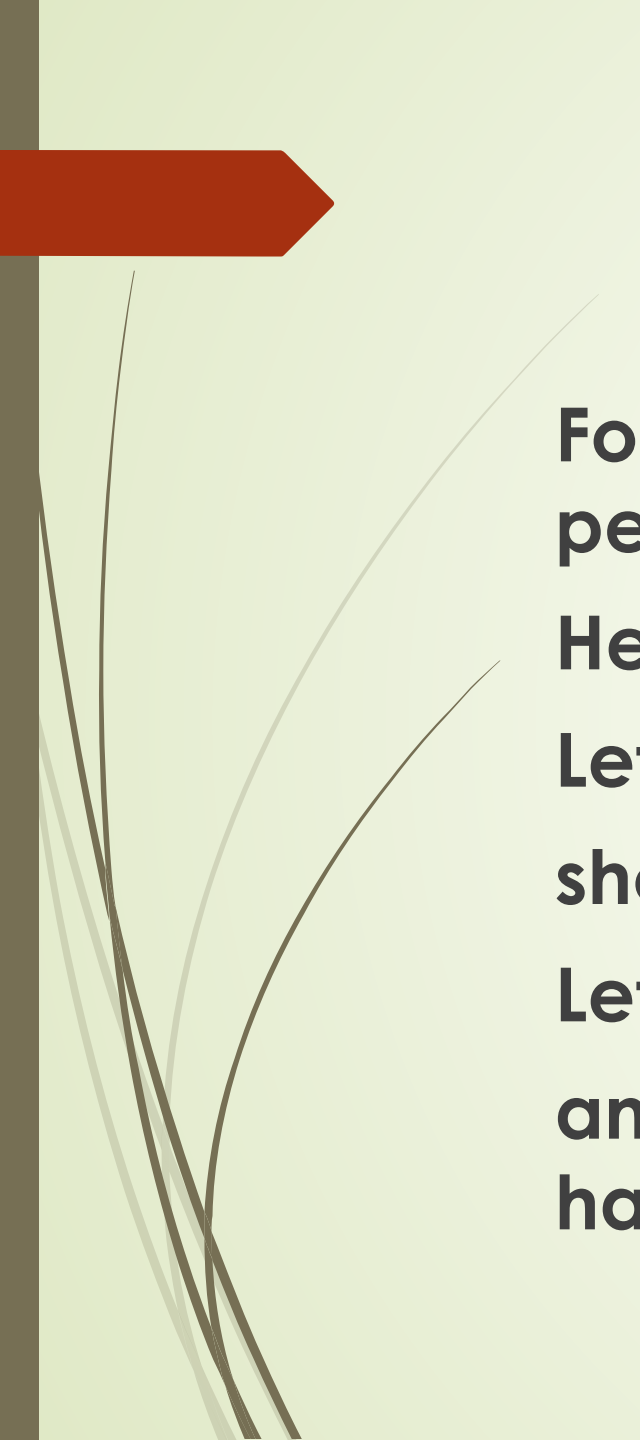
**Sing a new song to the Lord,
his praise in the assembly of the
faithful.**

**Let Israel rejoice in its maker,
let Zion's sons exult in their king.**

**Let them praise his name with
dancing**

**and make music with timbrel and
harp.**



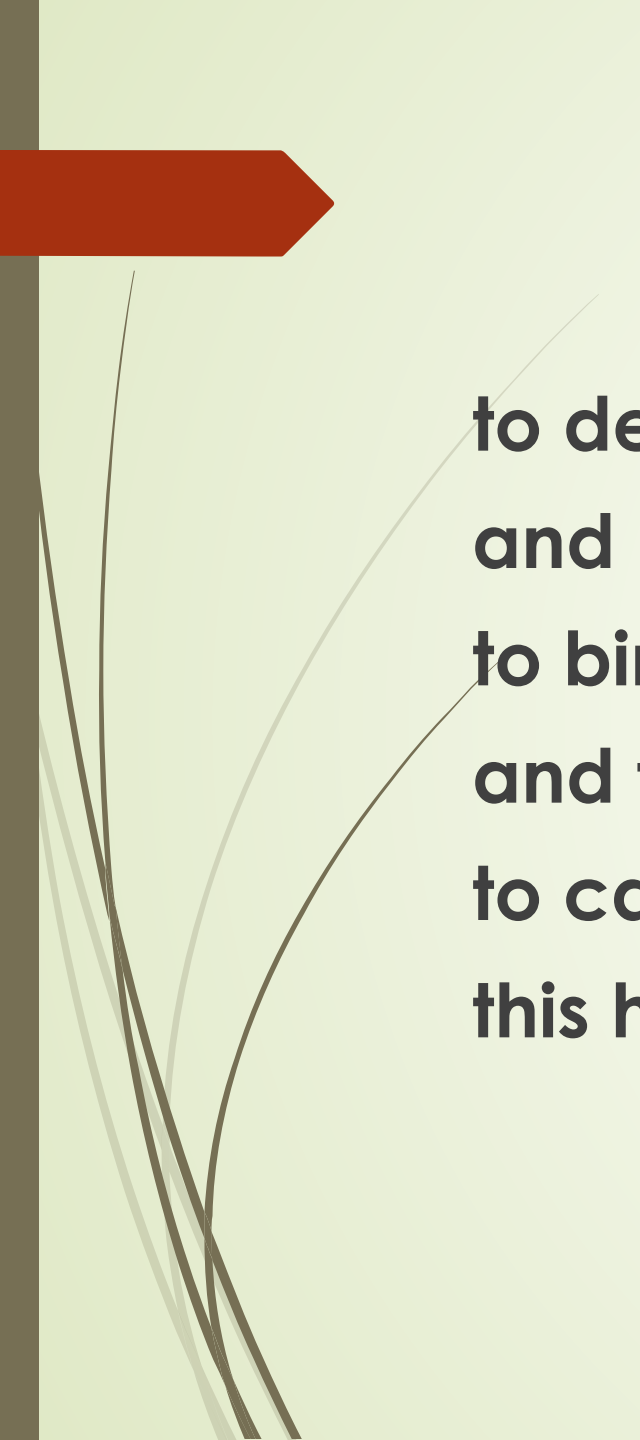


**For the Lord takes delight in his
people.**

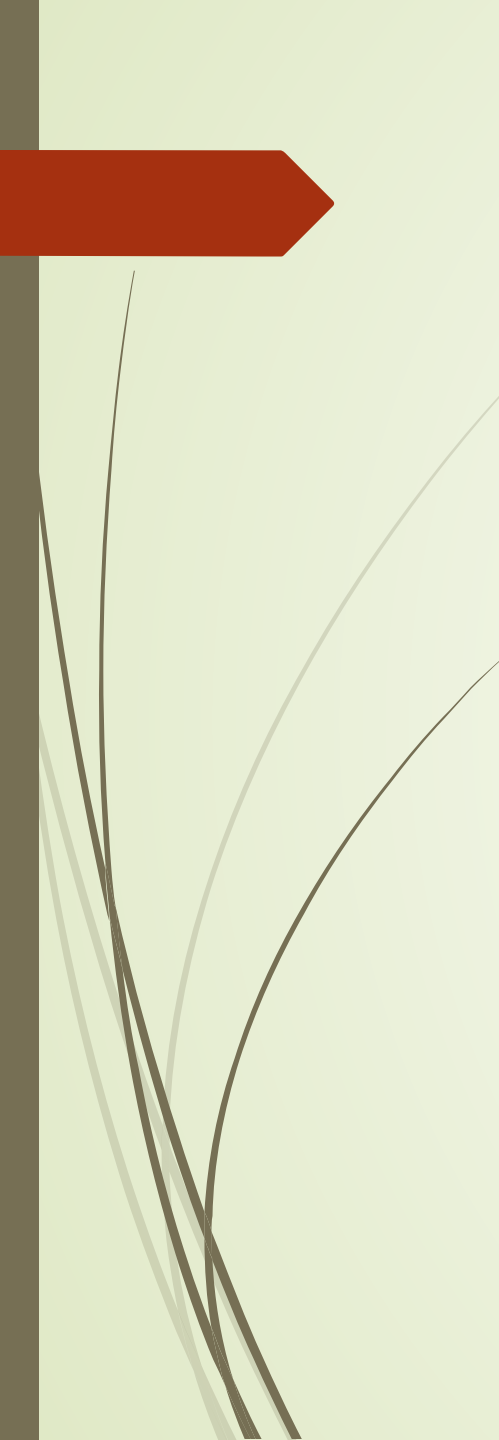
He crowns the poor with salvation.

**Let the faithful rejoice in their glory,
shout for joy and take their rest.**

**Let the praise of God be on their lips
and a two-edged sword in their
hand,**



**to deal out vengeance to the nations
and punishment on all the peoples;
to bind their kings in chains
and their nobles in fetters of iron;
to carry out the sentence pre-ordained;
this honor is for all his faithful. Glory...**

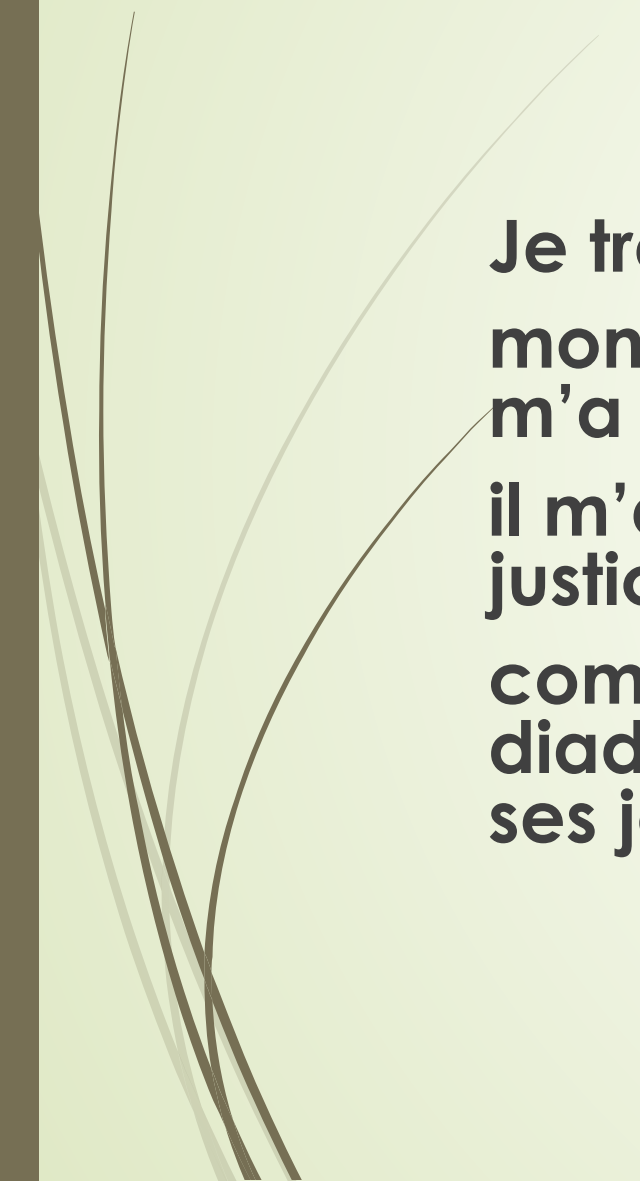


Gloire au Père, et au Fils, et
au Saint-Esprit,

**Au Dieu qui est, qui était, et
qui vient, pour les siècles
des siècles. Amen. Alléluia.**



(Is 61,10)



**Je tressaille de joie dans le Seigneur,
mon âme exulte en mon Dieu. Car il
m'a vêtue des vêtements du salut,
il m'a couverte du manteau de la
justice,
comme le jeune marié orné du
diadème, la jeune mariée que parent
ses bijoux.**



(Is 61,10)



**I rejoice heartily in the Lord,
in my God is the joy of my soul;
For he has clothed me with a
robe of salvation,
and wrapped me in a mantle of
justice,
like a bride bedecked with her
jewels.**



**Dans ta splendeur,
dans ta beauté,
triomphe et règne
Vierge Marie**



Écoute ma fille, prête
l'oreille, le Roi désire ta
beauté.

**Triomphe et règne
Vierge Marie**



CANTIQUE DE ZACHARIE (Lc 1)

Antienne :

**Brillante aurore du salut,
Vierge Marie, tu donnes
le jour au salut de justice,
l'Astre d'en-haut qui
se tourne vers toi.**





Béni soit le Seigneur, le
Dieu d'Israël,
qui visite et rachète
son peuple.



***Il a fait surgir la force
qui nous sauve
dans la maison de
David, son serviteur,***



comme il l'avait dit par
la bouche des saints,

par ses prophètes,
depuis les temps
anciens :





***salut qui nous arrache
à l'ennemi,
à la main de tous nos
opresseurs,***



Amour qu'il montre
envers nos pères,
mémoire de son
alliance sainte,



***serment juré à notre
père Abraham
de nous rendre sans
crainte,***



afin que, délivrés de la
main des ennemis,
nous le servions dans la
justice et la sainteté,
en sa présence, tout
au long de nos jours.



***Et toi, petit enfant, tu
seras appelé
prophète du Très-Haut :
tu marcheras devant, à
la face du Seigneur,
et tu prépareras ses
chemins***



pour donner à son
peuple de connaître le
salut
par la rémission de ses
péchés,



*grâce à la tendresse, à
l'amour de notre Dieu,
quand nous visite
l'astre d'en haut,*

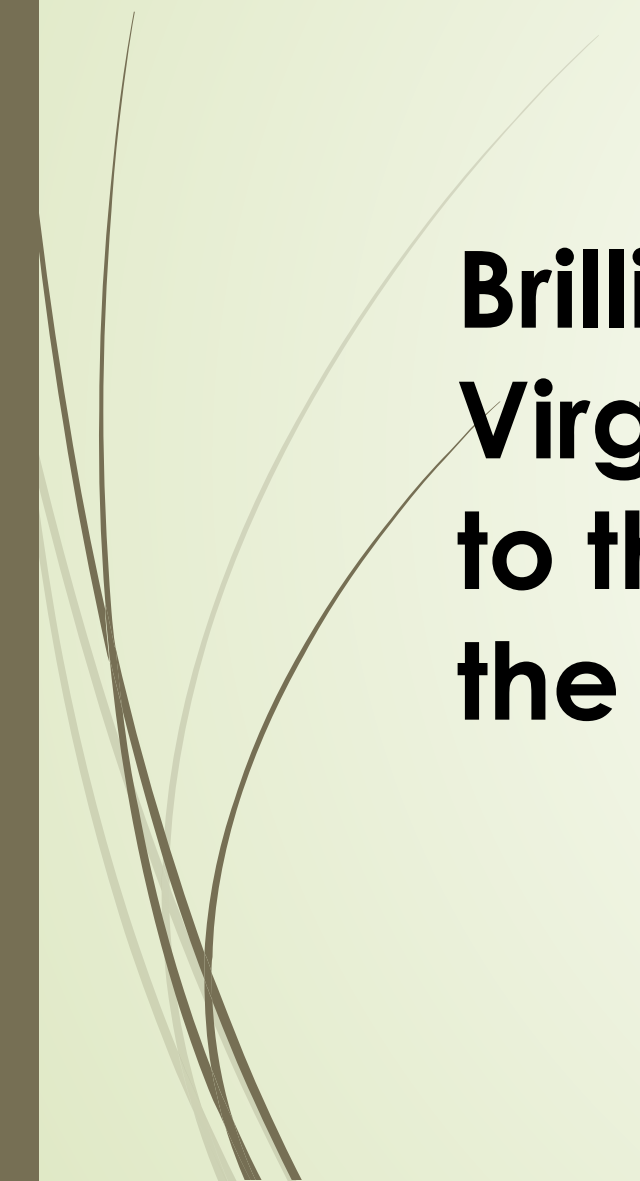


pour illuminer ceux qui
habitent les ténèbres
et l'ombre de la mort,
pour conduire nos pas
au chemin de la paix.



Benedictus (Luke 1)

**Brilliant dawn of salvation,
Virgin Mary, you give birth
to the salvation of justice,
the Star from above which
turns to you.**





Blessed be the Lord,
the God of Israel;
he has come to his
people and set them
free



He has raised up for us
a mighty savior,
born of the house of
his servant David



Through his holy
prophets he promised
of old,
that he would save us
from our enemies,
from the hands of all
who hate us



He promised to show
mercy to our fathers
and to remember his
holy covenant.



This was the oath he
swore to our father
Abraham,
to set us free from the
hands of our enemies,.



Free to worship him
without fear,

holy and righteous in
his sight

all the days of our life



You, my child, shall be
called the prophet of
the Most High,

for you will go before
the Lord to prepare his
way,



To give his people
knowledge of salvation
by the forgiveness of
their sins.



In the tender
compassion of our
God
the dawn from on
high shall break upon
US,



To shine on those who
dwell in darkness and
the shadow of death,
and to guide our feet
into the way of peace.



Gloire au Père, et au
Fils, et au Saint-Esprit

**Au Dieu qui est,
qui était, et qui vient
pour les siècles des
siècles.**

Amen.



INTERCESSION

En union avec Marie, Mère de Dieu,
et tous les saints, nous supplions le
Seigneur :

R/ Délivre-nous, Seigneur.





INTERCESSION

In union with *Mary, Mother of God,*
and all the saints, we plead with the
Lord:

A/ Deliver us, Lord.





Par le mystère de ta sainte incarnation,
Par ta venue en ce monde,
Par ton baptême et ton jeûne au désert,
R/ Délivre-nous Seigneur.

Par ta croix et ta passion,
Par ta mort et ta mise au tombeau,
Par ta résurrection du séjour des morts,
R/Délivre-nous Seigneur.

Par ton admirable ascension,
Par la venue du Saint-Esprit consolateur,
Au jour du jugement,
R/Délivre-nous Seigneur.



By the mystery of your holy incarnation,
By your coming into this world,
Through your baptism and fasting in the wilderness,
R/Deliver us Lord.

By your cross and your passion,
By your death and burial,
By your resurrection from the sojourn of the dead,
R/Deliver us Lord.

By your admirable ascension,
Through the coming of the Comforting Holy Spirit,
On the day of judgment,
R/Deliver us Lord.

r



Apprends-nous Seigneur Jésus toi-même à
prier :

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom
soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta
volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses comme nous
pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
mais délivre-nous du Mal. **R/ Amen**



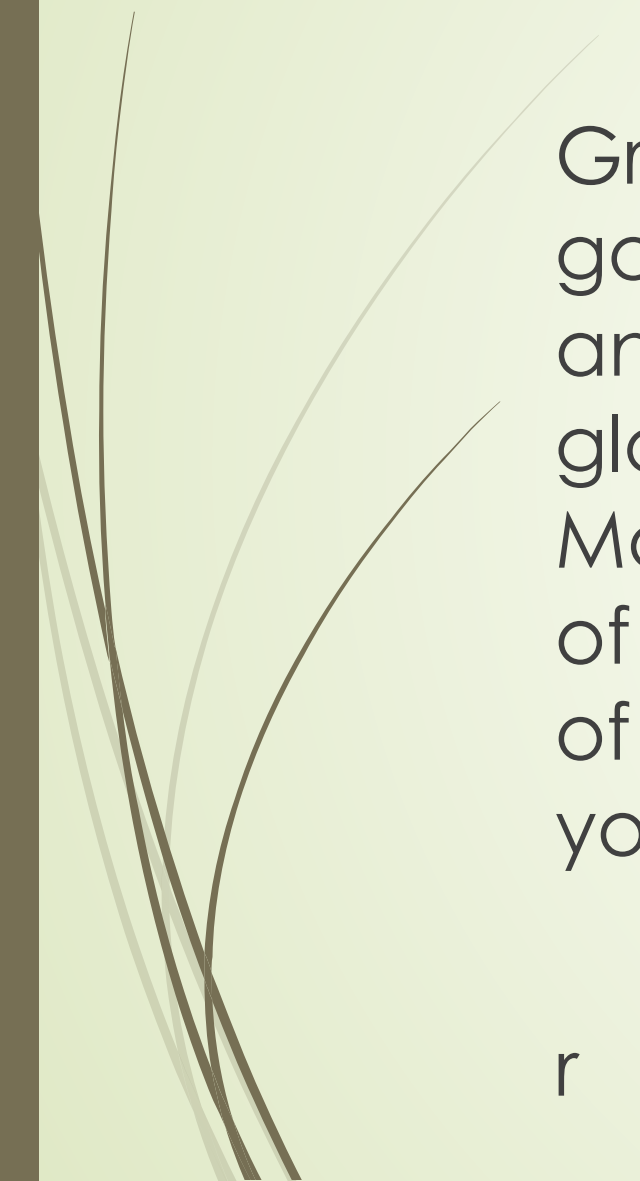
ORAISON



Accorde à tes serviteurs, Dieu
très bon, de posséder la santé
de l'âme et du corps, et,
par la glorieuse intercession de
la Vierge Marie, d'être
libérés des tristesses de ce
monde,
et de goûter les joies de
l'éternité. Par Jésus Christ, ton
Fils.



Prayer



Grant to your servants, God most good, to possess the health of soul and body, and, through the glorious intercession of the Virgin Mary, to be freed from the sorrows of this world, and to taste the joys of eternity. Through Jesus Christ, your Son.



BÉNÉDICTION

Que Dieu tout-puissant et infiniment Miséricordieux nous bénisse,

Le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

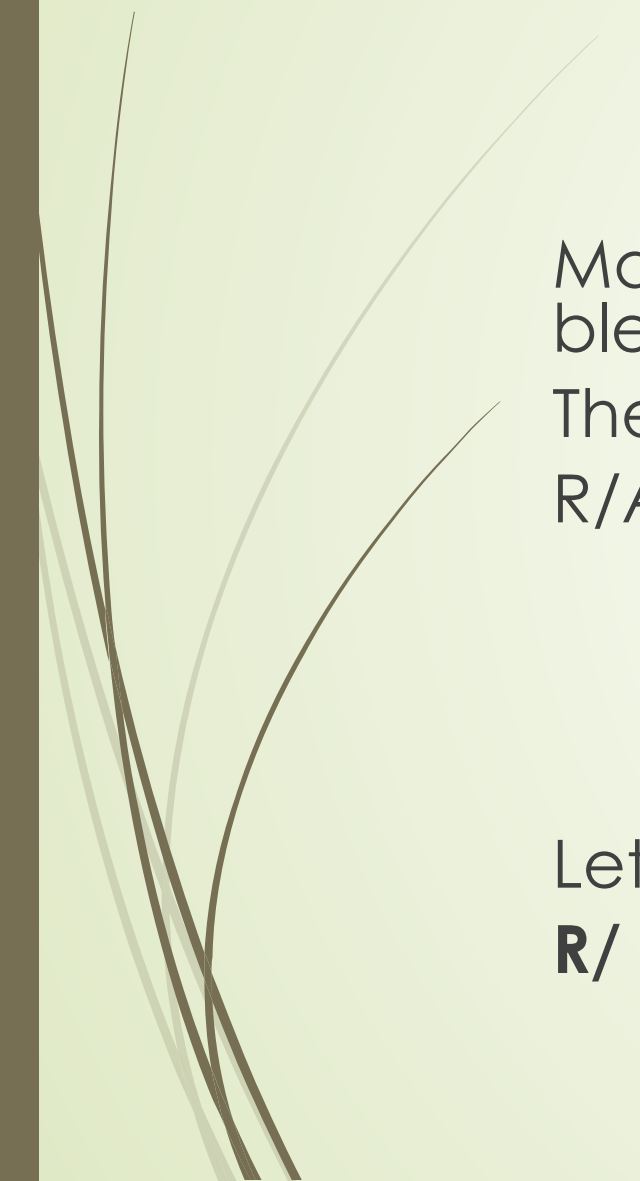
Tous : R/ Amen

Béniissons le Seigneur,

Tous : R/ Nous rendons grâce à Dieu.



Blessing



May Almighty and Infinitely Merciful God
bless us,
The Father, the Son and the Holy Spirit.
R/Amen

Let's bless the Lord,
R/ We give thanks to God.